



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств****162-я сессия**

Женева, 11–14 марта 2014 года

Пункт 4.4 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года – Рассмотрение  
поправок к Соглашению 1958 года****Предложение по пересмотру 3 Соглашения 1958 года****Представлено неофициальной рабочей группой  
по международной системе официального утверждения типа  
комплектного транспортного средства\***

Неофициальная рабочая группа по международной системе официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКС), учрежденная Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств (WP.29), представляет приведенный ниже текст, который основан главным образом на неофициальном документе WP.29-161-15, заменяющем документ WP.29-159-19, и дополняет документ ECE/TRANS/WP.29/2013/134, представленный WP.29 для рассмотрения на его сессии в ноябре 2013 года.

В настоящем документе содержится обновленная информация о прогрессе, достигнутом в работе в контексте МОУТКС со времени представления документа ECE/TRANS/WP.29/2013/134. Большинство нерешенных вопросов урегулированы. Остаются лишь несколько вопросов, которые требуют дальнейшего обсуждения подгруппой по МОУТКС в контексте пересмотра Соглашения 1958 года.

Учтены также некоторые редакционные исправления к тексту, предложенному в документе WP.29-161-15.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



**Соглашение о принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>**

## **Преамбула**

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ,

ПРИНЯВ решение внести поправки в Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, заключенное в Женеве 20 марта 1958 года, с внесенными в него 16 октября 1995 года поправками, и

ЖЕЛАЯ уменьшить технические препятствия для международной торговли путем введения согласованных технических правил ООН, которым должны отвечать с целью использования в странах или регионах их изготовления некоторые колесные транспортные средства, предметы оборудования и части,

ПРИЗНАВАЯ важное значение характеристик колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, с точки зрения безопасности, охраны окружающей среды, эффективности использования энергии и защиты от угона в контексте разработки правил, которые были бы в техническом и экономическом отношении обоснованы и соответствовали бы техническому прогрессу,

ЖЕЛАЯ применять эти правила ООН, по возможности, в своих странах или регионах и

ЖЕЛАЯ облегчить признание в своих странах транспортных средств, предметов оборудования и частей, официально утвержденных на основании этих правил ООН органами по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны,

---

<sup>1</sup> Прежние названия Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, заключено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант).

Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, заключено в Женеве 5 октября 1995 года (пересмотр 2).

**ЖЕЛАЯ** установить систему международного официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКС) в рамках настоящего Соглашения, с тем чтобы увеличить преимущества отдельных правил ООН, прилагаемых к Соглашению, и тем самым создать возможности для упрощения его выполнения Договаривающимися сторонами, а также способствовать более широкому применению процедуры взаимного признания официальных утверждений типа комплектных транспортных средств,

**ЖЕЛАЯ** увеличить число Договаривающихся сторон Соглашения посредством повышения его эффективности и надежности и тем самым обеспечить сохранение его ключевой роли как международной основы для согласования технических правил в секторе автомобилестроения,

ДОГОВОРИЛИСЬ о нижеследующем:

#### Статья 1

1. Договаривающиеся стороны устанавливают через Административный комитет, состоящий из всех Договаривающихся сторон в соответствии с **правилами процедуры, изложенными** в добавлении к настоящему Соглашению, и на основе положений, содержащихся в нижеследующих статьях, пунктах, правила **ООН** для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах. При необходимости технические требования будут включать альтернативные варианты и, по возможности, будут ориентированы на эксплуатационные характеристики и будут содержать описание методов испытаний. Условия предоставления официальных утверждений по типу конструкции и их взаимного признания будут включены для их использования теми Договаривающимися сторонами, которые решают применять эти правила путем официального утверждения по типу конструкции.

Для целей настоящего Соглашения:

Термин "колесные транспортные средства, предметы оборудования и части" включает любые колесные транспортные средства, предметы оборудования и части, характеристики которых оказывают влияние на безопасность дорожного движения, охрану окружающей среды, экономию энергии и **защиту от угона**;

Термин "официальное утверждение типа на основании Правил **ООН**" указывает на административную процедуру, посредством которой органы **по официальному утверждению** Договаривающейся стороны после проведения необходимых проверок заявляют, что **тот или иной тип** транспортного средства, предметов оборудования или частей, представленных изготовителем, отвечает предписаниям данных Правил **ООН**. Впоследствии изготовитель удостоверяет, что все появившиеся на рынке транспортные средства, предметы оборудования и части были изготовлены в полном соответствии с официально утвержденным типом.

Термин "официальное утверждение типа комплектного транспортного средства" указывает на то, что официальные утверждения типа, представленные на основании применимых правил ООН для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей транспортных средств, включены в официальное утверждение комплектного транспортного средства в соответствии с положениями административной системы МОУТКС.

Термин "вариант Правил ООН" означает, что в Правила ООН, после их принятия и введения, могут впоследствии вноситься поправки в соответствии с процедурами, предусмотренными в настоящем Соглашении, в частности в статье 12. Правила ООН без поправок и эти же Правила ООН с внесенной(ыми) в них позже любой (любыми) поправкой(ами) считаются разными вариантами этих Правил ООН.

Термин "применение Правил ООН" указывает на то, что Правила ООН вступают в силу для той или иной Договаривающейся стороны. Применяя Правила ООН, Договаривающиеся стороны имеют возможность сохранить свое собственное национальное/региональное законодательство. Если они этого желают, то могут заменить свое национальное/региональное законодательство предписаниями правил ООН, которые они применяют, однако Соглашение не обязывает их делать это. Вместе с тем Договаривающиеся стороны должны признавать – в качестве альтернативы соответствующим положениям национального/регионального законодательства – официальные утверждения типа ООН, предоставляемые на основании последнего варианта правил ООН, которые применяются в их стране/регионе. Права и обязательства Договаривающихся сторон, применяющих те или иные Правила ООН, подробно излагаются в соответствующих статьях настоящего Соглашения.

Для целей применения данных правил ООН вместо процедуры официального утверждения могут использоваться различные административные процедуры. Единственной общеизвестной административной процедурой, применяемой в некоторых государствах – членах Европейской экономической комиссии, является процедура самосертификации, посредством которой изготовитель удостоверяет без какого-либо предварительного административного контроля, что каждое появившееся на рынке изделие отвечает положениям данных Правил ООН; путем выборочной проверки на рынке компетентные административные органы могут проверить соответствие изделий, официально утвержденных на основе процедуры самосертификации, предписаниям данных Правил ООН.

2. В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны в соответствии с правилами процедуры, изложенными в **добавлении**.

После введения каких-либо Правил ООН в соответствии с процедурой, указанной в **добавлении**, Административный комитет препровождает их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, именуемому в дальнейшем "Генеральным секретарем". После этого Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет Договаривающиеся стороны об этих Правилах ООН.

Правила ООН считаются принятыми, если в течение шести месяцев с момента уведомления Генеральным секретарем более чем [одна треть] Договаривающихся сторон, являющихся таковыми на момент уведомления, не проинформирует Генерального секретаря о своем несогласии с этими Правилами ООН.

Правила ООН охватывают следующие аспекты:

- a) соответствующие колесные транспортные средства, предметы оборудования или части;
- b) технические требования, которые должны быть ориентированы на производственные характеристики и не должны содержать конструктивных ограничений, должны объективно учитывать

- надлежащим образом имеющиеся технологии и затраты и выгоды и могут включать альтернативные варианты;**
- c) методы испытаний, с помощью которых должны подтверждаться требования, предъявляемые к эксплуатационным характеристикам;
  - d) условия предоставления официальных утверждений типа и их взаимного признания, включая **административные положения**, любые знаки официального утверждения и условия обеспечения соответствия продукции установленным требованиям;
  - e) срок(и) вступления в силу этих Правил ООН, в том числе дату, с которой применяющие их Договаривающиеся стороны могут выдавать официальные утверждения на основании этих Правил ООН, и дату, с которой Договаривающиеся стороны принимают официальные утверждения (если она отличается);
  - f) **информационный документ, который должен быть предоставлен изготовителем.**

В Правилах ООН могут, в случае необходимости, приводиться ссылки на лаборатории, аккредитованные органами **по официальному утверждению**, в которых должны проводиться приемочные испытания типов колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, представленных на официальное утверждение.

**В дополнение к вышеупомянутым правилам ООН, настоящее Соглашение предусматривает принятие Правил ООН для внедрения системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства. В этих Правилах ООН должны быть определены область применения, административные процедуры и технические требования, которые могут предусматривать разные уровни жесткости в одном варианте указанных Правил.**

**Независимо от других положений статьи 1 и статьи 12, Договаривающаяся сторона, применяющая Правила ООН, касающиеся МОУТКС, обязана признавать только те официальные утверждения типа, которые были предоставлены в соответствии с самым высоким уровнем жесткости, предусмотренным в самом последнем варианте указанных Правил ООН.**

**Настоящее Соглашение также включает перечни административных и процедурных положений, применимых ко всем правилам ООН, прилагаемым к настоящему Соглашению, а также ко всем Договаривающимся сторонам, применяющим одни Правила ООН или несколько правил ООН.**

3. После принятия каких-либо Правил ООН Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет об этом все Договаривающиеся стороны, указывая, какие из Договаривающихся сторон выразили свое несогласие и **какие из них уведомили о своем согласии, но не намерены начинать применение этих Правил ООН с даты их вступления в силу**, а также в отношении каких из них эти Правила не вступят в силу.

4. Принятые Правила ООН вступают в силу в определяемый ими срок(и) в качестве Правил ООН, прилагаемых к настоящему Соглашению, для всех Договаривающихся сторон, которые **не уведомили либо о своем несогласии, либо о своем намерении не применять их в определяемый ими срок.**

5. В момент сдачи на хранение документа о присоединении любая новая Договаривающаяся сторона может заявить, что она **не будет применять неко-**

торые из прилагаемых к настоящему Соглашению правил **ООН** или что она **не будет применять** ни одни из них. Если в это время процедура, предусмотренная пунктами 2, 3 и 4 настоящей статьи, уже проводится в отношении какого-либо проекта правил **ООН** или принятых Правил **ООН**, Генеральный секретарь препровождает этот проект или принятые Правила **ООН** новой Договаривающейся стороне, и они вступают в силу в качестве Правил **ООН** для новой Договаривающейся стороны, **если только эта Договаривающаяся сторона не уведомляет о своем несогласии с принятыми Правилами ООН в течение шести месяцев после сдачи на хранение ее документа о присоединении**. Генеральный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о дате вступления в силу этих Правил **ООН**. Генеральный секретарь доводит также до их сведения все заявления о неприменении некоторых правил **ООН**, которые любая Договаривающаяся сторона может сделать в соответствии с положениями настоящего пункта.

6. Любая Договаривающаяся сторона, применяющая Правила **ООН**, может в любой момент уведомить за год Генерального секретаря **о своем намерении прекратить применение этих Правил ООН**. Генеральный секретарь препровождает такое уведомление другим Договаривающимся сторонам.

Предоставленные официальные утверждения остаются действительными [~~до момента их отмены~~].

Если какая-либо Договаривающаяся сторона прекращает выдавать официальные утверждения на основании каких-либо Правил **ООН**, она:

- a) обеспечивает надлежащий контроль за соответствием производства изделий, в отношении которых она ранее предоставила официальное утверждение по типу конструкции;
- b) принимает необходимые меры, изложенные в статье 4, в случае получения от какой-либо Договаривающейся стороны, продолжающей применять данные Правила **ООН**, сообщения о несоответствии;
- c) продолжает уведомлять [~~органы по официальному утверждению~~] другие Договаривающиеся стороны об отмене официальных утверждений, как это предусмотрено в статье 5;
- d) продолжает предоставлять распространение существующих официальных утверждений.

7. Любая Договаривающаяся сторона, не применяющая Правила **ООН**, может в любое время уведомить Генерального секретаря о том, что в будущем она намерена их применять; впоследствии эти Правила **ООН** вступают в силу для этой Стороны на шестидесятый день после такого уведомления. Генеральный секретарь уведомляет все Договаривающиеся стороны о каждом случае вступления Правил **ООН** в силу для новой Договаривающейся стороны в соответствии с положениями настоящего пункта.

8. В дальнейшем Договаривающиеся стороны, в отношении которых действуют какие-либо Правила **ООН**, именуются "Договаривающимися сторонами, применяющими Правила **ООН**".

## Статья 2

1. Каждая Договаривающаяся сторона, применяющая правила **ООН**, главным образом посредством официального утверждения типа, предоставляет официальные утверждения типа конструкции и знаки официального утвержде-

ния, описанные в любых Правилах ООН, для данных типов колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, на которые распространяются данные Правила ООН, при условии, что она обладает технической компетенцией и удовлетворена мерами по обеспечению соответствия данного изделия официально утвержденному типу. **Каждая Договаривающаяся сторона, которая предоставляет официальное утверждение типа, предпринимает необходимые шаги, предусмотренные в перечне 1, прилагаемом к настоящему Соглашению, с тем чтобы убедиться в том, что приняты надлежащие меры по обеспечению соответствия производства колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей официально утвержденному типу.**

**2. Каждая Договаривающаяся сторона, выдающая официальные утверждения типа на основании тех или иных Правил ООН, указывает орган, отвечающий за предоставление официальных утверждений на основании этих Правил ООН. Орган по официальному утверждению несет ответственность за все аспекты официального утверждения типа, выдаваемого на основании указанных Правил ООН. Этот орган по официальному утверждению может назначать технические службы для проведения от его имени испытаний и проверок, необходимых для контроля, предусмотренного в пункте 1 выше. Договаривающиеся стороны обеспечивают оценку, назначение и уведомление технических служб в соответствии с предписаниями, установленными в перечне 2, прилагаемом к настоящему Соглашению.**

**3. Официальные утверждения типа, знаки официального утверждения и идентификаторы для типов колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей указываются в соответствующих Правилах ООН и предоставляются на основании процедур, установленных в перечнях 3–5, прилагаемых к настоящему Соглашению.**

4. Каждая Договаривающаяся сторона, применяющая те или иные Правила ООН, отказывается в предоставлении официальных утверждений типа и знаков официального утверждения, на которые распространяются данные Правила ООН, если упомянутые выше условия не выполнены.

#### Статья 3

1. Колесные транспортные средства, предметы оборудования или части, в отношении которых какая-либо Договаривающаяся сторона предоставила официальные утверждения типа в соответствии со статьей 2 настоящего Соглашения, считаются отвечающими соответствующему национальному законодательству всех Договаривающихся сторон, применяющих указанные Правила ООН.

**2. Договаривающиеся стороны, применяющие правила ООН допускают на основе взаимного признания на свои рынки – при условии соблюдения статей 1 и 12 – официальные утверждения типа, предоставленные в силу этих правил ООН, не требуя при этом каких-либо дополнительных испытаний, документации, сертификации или маркировки в отношении этих официальных утверждений типа.**

#### Статья 4

Если ~~[органы по официальному утверждению]~~ какая-либо Договаривающаяся сторона, применяющая те или иные Правила ООН, обнаруживает, что некоторые колесные транспортные средства, предметы оборудования или части, имеющие знаки официального утверждения, присвоенные, согласно указанным

Правилам ООН, одной из Договаривающихся сторон, не соответствуют официально утвержденным типам **или требованиям указанных Правил ООН**, они уведомляют об этом органы **по официальному утверждению** Договаривающейся стороны, которая предоставила официальное утверждение. Эта Договаривающаяся сторона принимает необходимые меры для приведения этих изделий в соответствие с официально утвержденными типами **или требованиями указанных Правил ООН** и уведомляет другие Договаривающиеся стороны, применяющие эти Правила ООН, о принятых ею мерах, которые могут включать, при необходимости, отмену официального утверждения. При наличии возможной угрозы для безопасности дорожного движения или окружающей среды и после получения информации о несоответствии официально утвержденному(ым) типу (типам) **или требованиям указанных Правил ООН** Договаривающаяся сторона, которая выдала официальное утверждение, информирует в результате этого все другие Договаривающиеся стороны о сложившемся положении. **В любом из случаев, упомянутых выше, Договаривающаяся сторона, которая получила уведомление о несоответствии изделия(й), предоставляет надлежащую информацию о мерах, необходимых для приведения этого(их) изделия(й) в соответствие с официально утвержденными типами или требованиями указанных Правил ООН, в течение шести месяцев после получения письменной информации о несоответствии. После уведомления Договаривающейся стороны, выдавшей официальное утверждение, или получения информации о сложившейся ситуации, независимо от положений статьи 3, Договаривающиеся стороны могут запретить на своей территории продажу и использование таких колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей до устранения этой угрозы. Для разрешения споров между Договаривающимися сторонами применяется процедура, предусмотренная в статье 10.4.**

#### Статья 5

1. Органы **по официальному утверждению** каждой Договаривающейся стороны, применяющей правила ООН, направляют, **по запросу** [~~органам по официальному утверждению~~] других Договаривающихся сторон, перечень колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, в официальном утверждении которых ими было отказано или официальное утверждение которых было отменено.
2. Кроме того, по получении запроса от [~~органа по официальному утверждению~~] другой Договаривающейся стороны, применяющей Правила ООН, они незамедлительно направляют, **в соответствии с положениями перечня 5, прилагаемого к настоящему Соглашению**, этому [**органу по официальному утверждению/этой Договаривающейся стороне**] всю соответствующую информацию в обоснование своего решения предоставить, отказать в предоставлении или отменить официальное утверждение колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей **на основании** этих Правил ООН.
3. **Информация в бумажном формате может быть заменена электронным файлом в соответствии с перечнем 5, прилагаемым к настоящему Соглашению.**

#### Статья 6

1. Договаривающимися сторонами настоящего Соглашения могут стать страны – члены Европейской экономической комиссии, страны, допущенные к участию в работе Комиссии с консультативным статусом в соответствии с пунктом 8 положения о круге ведения Комиссии, и региональные организации эко-



номической интеграции, созданные государствами – членами Европейской экономической комиссии, которым их государства-члены передали полномочия по вопросам, охватываемым настоящим Соглашением, включая полномочия принимать решения, имеющие обязательную силу для их государств-участников.

В целях определения количества голосов, упомянутого в пункте 2 статьи 1 и в пункте 2 статьи 12, региональные организации экономической интеграции участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов, являющихся членами Европейской экономической комиссии.

2. Договаривающимися сторонами настоящего Соглашения могут стать страны – члены Организации Объединенных Наций, которые могут участвовать в некоторых видах деятельности Европейской экономической комиссии в соответствии с пунктом 11 положения о круге ведения Комиссии, и региональные организации экономической интеграции этих стран, которым их государства-члены передали полномочия по вопросам, охватываемым настоящим Соглашением, включая полномочия принимать решения, имеющие обязательную силу для их государств-членов.

В целях определения количества голосов, упомянутого в пункте 2 статьи 1 и в пункте 2 статьи 12, региональные организации экономической интеграции участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов, являющихся членами Организации Объединенных Наций.

3. Присоединение к **настоящему** Соглашению новых Договаривающихся сторон, которые не являются Сторонами Соглашения 1958 года, осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю соответствующего документа после вступления в силу **настоящего** Соглашения.

#### Статья 7

1. Считается, что **настоящее** Соглашение вступает в силу через девять месяцев после даты его препровождения Генеральным секретарем всем Договаривающимся сторонам Соглашения 1958 года.

2. Считается, что **настоящее** Соглашение не вступает в силу, если Договаривающиеся стороны Соглашения 1958 года выразят любое возражение в течение шестимесячного периода с даты его препровождения им Генеральным секретарем.

3. Для любой новой Договаривающейся стороны, присоединяющейся к **настоящему** Соглашению, **настоящее** Соглашение вступает в силу на шестидесятый день после сдачи на хранение документа о присоединении.

#### Статья 8

1. Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать **настоящее** Соглашение путем направления Генеральному секретарю соответствующего уведомления.

2. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев с даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

#### Статья 9

1. Любая Договаривающаяся сторона, определенная в статье 6 настоящего Соглашения, может во время присоединения или в любой последующий момент времени объявить путем направления Генеральному секретарю соответствующую

шего уведомления, что действие этого Соглашения распространяется на все или любые территории, за внешние сношения которых она является ответственной. Соглашение применяется на территории или территориях, указанных в уведомлении, начиная с шестидесятого дня после его получения Генеральным секретарем.

2. Любая Договаривающаяся сторона, определенная в статье 6 настоящего Соглашения и сделавшая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи заявление о распространении действия настоящего Соглашения на любую территорию, за внешние сношения которой она является ответственной, может денонсировать Соглашение отдельно в отношении данной территории в соответствии с положениями статьи 8.

#### Статья 10

1. Любой спор между двумя или более Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения должен, по возможности, разрешаться путем переговоров между ними.

2. Любой спор, который не будет разрешен путем переговоров, направляется по требованию одной из Договаривающихся сторон, участвующих в споре, на арбитражное разбирательство и соответственно передается на рассмотрение одному или нескольким арбитрам, избранным по общему согласию спорящих Сторон. Если в течение трех месяцев с даты поступления требования о проведении арбитражного разбирательства спорящие Стороны не могут прийти к согласию относительно выбора арбитра или арбитров, любая из этих Сторон может обратиться к Генеральному секретарю с просьбой назначить единого арбитра, которому передается этот спор на разрешение.

3. Решение арбитра или арбитров, назначенных в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи, имеет обязательную силу для Договаривающихся сторон, участвующих в споре.

4. **Любой спор между двумя или более Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения правил ООН, прилагаемых к настоящему Соглашению, разрешается путем переговоров в соответствии с процедурой, установленной в перечне 6, прилагаемом к настоящему Соглашению.**

#### Статья 11

1. **Любая** Договаривающаяся сторона может во время присоединения к настоящему Соглашению заявить, что она не считает себя связанной **положениями пунктов 1–3** статьи 10 Соглашения. Другие Договаривающиеся стороны не должны быть связаны **положениями пунктов 1–3** статьи 10 в отношении любой Договаривающейся стороны, сделавшей такую оговорку.

2. Любая Договаривающаяся сторона, сделавшая оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любой момент снять ее путем направления соответствующего уведомления Генеральному секретарю.

3. Никакие иные оговорки к настоящему Соглашению, **добавлениям к нему и перечням или** прилагаемым к нему правилам **ООН** не допускаются, однако любая Договаривающаяся сторона может в соответствии с положениями **пункта 5** статьи 1 заявить, что она не **намерена** применять некоторые правила ООН или что она не **намерена** применять ни одни из этих правил.

## Статья 12

Внесение поправок в правила ООН, прилагаемые к настоящему Соглашению, может производиться в соответствии со следующей процедурой:

1. Поправки к правилам ООН принимаются Административным комитетом, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 1, в соответствии с процедурой, указанной в **добавлении**.

После принятия поправки к Правилам ООН Административный комитет направляет ее **Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций**. После этого **Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций** в кратчайшие сроки уведомляет об этой поправке Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила ООН, и **Генерального секретаря**.

2. Поправка к Правилам ООН считается принятой, если в течение шести месяцев с момента уведомления **Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций** более чем [одна треть] Договаривающихся сторон, применяющих данные Правила ООН на момент уведомления, не проинформирует Генерального секретаря о своем несогласии с данной поправкой. **После принятия поправки к тем или иным Правилам ООН** Генеральный секретарь в кратчайшие сроки объявляет о том, что поправка считается принятой и обязательной для Договаривающихся сторон, применяющих данные Правила ООН. **Договаривающаяся сторона, которая уведомила Генерального секретаря о своем намерении прекратить применение данных Правил ООН с внесенными в них поправками, должна признавать в течение одного года в соответствии с пунктом 6 статьи 1 официальные утверждения, предоставленные на основании предшествующего варианта этих Правил ООН, но не обязана признавать в течение этого срока официальные утверждения, предоставленные на основании самой последней поправки к этим Правилам ООН.**

3. **Поправки к тем или иным Правилам ООН могут включать переходные положения, касающиеся вступления в силу этих Правил ООН с внесенными в них поправками, даты, до которой Договаривающиеся стороны признают официальные утверждения, предоставленные на основании предшествующего варианта этих Правил ООН, а также даты, с которой Договаривающиеся стороны не обязаны признавать официальные утверждения, выданные на основании предшествующего варианта этих Правил ООН с поправками.**

4. **Независимо от того, что переходные положения в любом из вариантов правил ООН могут предусматривать иное, Договаривающиеся стороны настоящего Соглашения, которые применяют правила ООН, могут все же, при условии соблюдения положений статьи 2, выдавать официальные утверждения типа на основании более ранних вариантов правил ООН. Вместе с тем в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи Договаривающиеся стороны, применяющие те или иные Правила ООН, не обязаны признавать официальные утверждения типа, выданные на основании этих более ранних вариантов.**

5. **Все Договаривающиеся стороны, применяющие те или иные Правила ООН, признают официальные утверждения, предоставленные на основании последнего варианта этих Правил ООН.**

6. Договаривающаяся сторона, применяющая те или иные Правила ООН, может предоставить в силу тех или иных Правил ООН официальное утверждение с соответствующими исключениями в отношении единого типа колесного транспортного средства, предмета оборудования или части, разработанных на основе новой технологии, если эта новая технология не охвачена существующими Правилами ООН и не совместима с одним или несколькими требованиями этих Правил ООН. В этом случае применяются процедуры, предусмотренные в перечне 7, прилагаемом к настоящему Соглашению.

7. Если какая-либо новая Договаривающаяся сторона присоединяется к настоящему Соглашению в период между направлением **Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций** уведомления о поправке к Правилам ООН и ее вступлением в силу, то данные Правила ООН вступают в силу для этой Договаривающейся стороны **при условии, что в течение шести месяцев после уведомления Генерального секретаря о ее присоединении эта Сторона не уведомит Генерального секретаря о своем несогласии с данной поправкой.**

### Статья 13

Внесение поправок в текст самого Соглашения и в **добавление** к нему может производиться в соответствии со следующей процедурой:

1. Любая Договаривающаяся сторона может предложить одну или более поправок к настоящему Соглашению и **добавлению к нему**. Текст любой предложенной поправки к Соглашению и **добавлению к нему** направляется Генеральному секретарю, который препровождает его всем Договаривающимся сторонам и уведомляет все другие страны, указанные в пункте 1 статьи 6 настоящего Соглашения.
2. Любая предложенная поправка, распространенная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается принятой, если в течение **девятимесячного** срока после даты распространения Генеральным секретарем предложенной поправки ни одна из Договаривающихся сторон не представит возражений.
3. Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет все Договаривающиеся стороны о каждом возражении против предложенной поправки. Если против предложенной поправки высказано какое-либо возражение, она считается отклоненной и не имеет никакой силы. При отсутствии таких возражений поправка вступает в силу для всех Договаривающихся сторон через три месяца после истечения шестимесячного срока, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи.

### Статья 13-бис

1. **Поправки к перечням административных и процедурных положений, прилагаемым к настоящему Соглашению, могут вноситься в соответствии со следующей процедурой:**

1.1 **Поправки к перечням административных и процедурных положений, определяются Административным комитетом согласно статье 1.1 и в соответствии с процедурой, указанной в статье 7 добавления к настоящему Соглашению.**

1.2 **Поправка к перечням административных и процедурных положений направляется Административным комитетом Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных На-**

ций. После этого Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет об этой поправке Договаривающиеся стороны, применяющие одни Правила ООН или несколько правил ООН.

2. Поправка к перечням административных и процедурных положений считается принятой, если в течение шестимесячного периода с момента уведомления Генеральным секретарем ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих одни или несколько правил ООН, не проинформирует Генерального секретаря о своем несогласии с данной поправкой.

3. Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет все Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие одни Правила ООН или несколько правил ООН, о каждом возражении против предложенной поправки. Если против предложенной поправки высказано какое-либо возражение, она считается отклоненной и не имеет никакой силы. При отсутствии таких возражений поправка вступает в силу для всех Договаривающихся сторон, применяющих одни Правила ООН или несколько правил ООН, через три месяца после истечения шестимесячного срока, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи.

4. Новый перечень считается поправкой к перечням административных и процедурных положений и поэтому вводится в соответствии с той же процедурой, которая предусмотрена в настоящей статье.

#### Статья 14

1. Согласно положениям настоящего Соглашения Генеральный секретарь уведомляет Договаривающиеся стороны:

- a) о случаях присоединения в соответствии со статьей 6;
- b) о датах вступления в силу настоящего Соглашения в соответствии со статьей 7;
- c) о случаях денонсации в соответствии со статьей 8;
- d) об уведомлениях, полученных в соответствии со статьей 9;
- e) о заявлениях и уведомлениях, полученных в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 11;
- f) о вступлении в силу любых **новых Правил ООН или любой поправки к тем или иным существующим Правилам ООН** в соответствии с пунктами 2, 3, 5 и 7 статьи 1 и пунктом 2 статьи 12;
- g) о вступлении в силу любой поправки к Соглашению, добавлению к нему или перечням административных и процедурных положений в соответствии с пунктом 3 статьи 13 или пунктом 3 статьи 13-бис, соответственно;
- h) о прекращении применения правил ООН Договаривающимися сторонами в соответствии с пунктом 6 статьи 1.

2. Согласно положениям настоящего Соглашения и прилагаемым перечням административных и процедурных положений Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций уведомляет:

- a) Генерального секретаря и Договаривающиеся стороны о принятии поправки к тем или иным Правилам ООН в соответствии с пунктом 2 статьи 12;

- б) Договаривающиеся стороны о решении АС.1 относительно запроса о предоставлении официального утверждения с исключениями и затем о его принятии в соответствии с пунктом 5 перечня 7.

Статья 15

1. Если на дату применения изложенных выше положений начаты процедуры, предусмотренные в пунктах 3 и 4 статьи 1 **предшествующего варианта** Соглашения, с целью принятия новых Правил **ООН**, то эти новые Правила **ООН** вступают в силу в соответствии с положениями пункта 4 упомянутой статьи.
2. Если на дату применения изложенных выше положений начаты процедуры, предусмотренные в пункте 1 статьи 12 **предшествующего варианта** Соглашения, с целью принятия поправки к тем или иным Правилам **ООН**, то эта поправка вступает в силу в соответствии с положениями упомянутой статьи.
3. Если все Договаривающиеся стороны настоящего Соглашения выразят согласие, то любые Правила **ООН**, принятые в соответствии с положениями **предшествующего варианта** Соглашения, могут рассматриваться в качестве Правил **ООН**, принятых в соответствии с изложенными выше положениями.

-----

## Добавление

### Состав и правила процедуры Административного комитета

#### Статья 1

В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения с внесенными в него поправками.

#### Статья 2

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивает секретариатское обслуживание Комитета.

#### Статья 3

Ежегодно на своей первой сессии Комитет избирает председателя и заместителя председателя.

#### Статья 4

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Комитет под эгидой Европейской экономической комиссии всякий раз, когда требуется принять новые Правила ООН, поправку к тем или иным Правилам ООН, уведомление в соответствии с процедурой предоставления официального утверждения с исключениями в отношении новых технологий (установленной в перечне 7) или поправку к перечням административных и процедурных положений.

#### Статья 5

Предлагаемые новые правила ООН ставятся на голосование. Каждая страна, являющаяся Договаривающейся стороной Соглашения, имеет один голос. Для принятия решений требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за суверенные государства, входящие в состав этой организации. Проект новых правил ООН принимается большинством [в две трети] голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

#### Статья 6

Предлагаемые поправки к правилам ООН ставятся на голосование. Каждая страна, являющаяся Договаривающейся стороной Соглашения и применяющая данные Правила ООН, имеет один голос. Для принятия решения требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон, применяющих данные Правила ООН. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те суверенные государства, входящие в состав этой организации, которые применяют данные Правила

ООН. Проект поправок к правилам ООН принимается большинством [в две трети] голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

#### Статья 7

Предлагаемые поправки к перечням административных и процедурных положений, прилагаемым к настоящему Соглашению, ставятся на голосование. Каждая Договаривающаяся сторона Соглашения, применяющая одни Правила ООН или несколько правил ООН, имеет один голос. Для принятия решения требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон Соглашения, применяющих одни Правила ООН или несколько Правил ООН. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те суверенные государства, входящие в состав этой организации, которые применяют одни Правила ООН или несколько правил ООН. Проект поправок к перечням административных и процедурных положений принимается присутствующими и участвующими в голосовании членами единогласно.

#### Статья 8

[Запрос какой-либо Договаривающейся стороны о получении разрешения предоставить предлагаемое официальное утверждение с соответствующими исключениями в отношении новых технологий ставится на голосование. Каждая Договаривающаяся сторона, применяющая соответствующие Правила ООН, имеет один голос. Для принятия решения требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон, применяющих данные Правила ООН. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те суверенные государства, входящие в состав этой организации, которые применяют данные Правила ООН. Решение о выдаче указанной Договаривающейся стороне разрешения предоставить официальное утверждение с исключениями принимается большинством [в две трети] голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.]

#### Статья 9

Для целей обеспечения кворума и проведения голосования, о которых говорится в статьях 5, 6, 7 и 8 настоящего добавления, любая Договаривающаяся сторона может в письменном виде заявить о своем присутствии для определения кворума и уполномочить подать голос от своего имени другую Договаривающуюся сторону или организацию экономической интеграции, членом которой она является. Компетентный орган Договаривающейся стороны, делегирующей свой голос, или ее Постоянное представительство при Организации Объединенных Наций в Женеве направляет соответствующее письменное поручение в секретариат Административного комитета до начала соответствующей сессии. Секретариат Административного комитета информирует все Договаривающиеся стороны, присутствующие на сессии, о подробном содержании полученных от делегаций поручений.

-----



## **Перечни административных и процедурных положений**

Приведенные ниже перечни административных и процедурных положений (ПАПП) прилагаются к Соглашению 1958 года<sup>2</sup> и содержат административные и процедурные положения, применяемые ко всем правилам ООН, прилагаемым к Соглашению 1958 года:

<b>Перечень 1</b>	<b>Процедуры обеспечения соответствия производства</b>
<b>Перечень 2</b>	<b>Оценка, назначение и уведомление технических служб</b>
<b>Перечень 3</b>	<b>Процедуры для официальных утверждений типа ООН</b>
<b>Перечень 4</b>	<b>Нумерация официальных утверждений типа ООН</b>
<b>Перечень 5</b>	<b>Распространение документации об официальном утверждении</b>
<b>Перечень 6</b>	<b>Процедуры решения проблем толкования в контексте применения правил ООН и предоставления официальных утверждений на основании этих правил ООН</b>
<b>Перечень 7</b>	<b>Процедура предоставления официальных утверждений с исключениями в отношении новых технологий</b>
<b>Перечень 8</b>	<b>Общие условия применения виртуальных методов испытания</b>

---

<sup>2</sup> Соглашению о принятии согласованных технических правил ООН для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил ООН.

## Перечень 1

### Процедуры обеспечения соответствия производства

#### Цели

Процедуры обеспечения соответствия производства направлены на обеспечение соответствия каждого изготовленного колесного транспортного средства, каждого предмета оборудования или каждой части официально утвержденному типу.

Эти процедуры в обязательном порядке включают оценку систем управления качеством, именуемую ниже "первоначальной оценкой", а также подлежащие официальному утверждению и связанные с продукцией виды контроля, именуемые "мерами по обеспечению соответствия продукции".

#### 1. Первоначальная оценка

1.1 Орган по официальному утверждению той или иной Договаривающейся стороны проверяет – перед предоставлением официального утверждения типа ООН – наличие удовлетворительных мер и процедур по обеспечению эффективного контроля, с тем чтобы колесные транспортные средства, предметы оборудования или части в процессе производства соответствовали официально утвержденному типу.

1.2 Руководящие указания относительно проведения оценок содержатся в международном стандарте ISO 19011:2002 – "Руководящие указания по аудиту систем менеджмента качества и/или систем экологического менеджмента".

1.3 Выполнение требования, предусмотренного в пункте 1.1, проверяется органом, предоставляющим официальное утверждение типа ООН.

Орган по официальному утверждению, предоставляющий официальное утверждение типа ООН, должен быть удовлетворен результатами первоначальной оценки и мерами по обеспечению соответствия продукции, указанными в разделе 2 ниже, с учетом, при необходимости, одной из мер, охарактеризованных в пунктах 1.3.1–1.3.3, или сочетания этих мер в полном или частичном объеме, когда это необходимо.

1.3.1 Фактическая первоначальная оценка и/или проверка мер по обеспечению соответствия продукции производится органом по официальному утверждению, предоставляющим официальное утверждение типа ООН, или технической службой, уполномоченной проводить проверку от имени этого органа по официальному утверждению.

1.3.1.1 При определении масштабов первоначальной оценки, которую необходимо произвести, орган по официальному утверждению

может принять к сведению имеющуюся информацию, касающуюся:

- a) сертификации изготовителя, предусмотренной в пункте 1.3.3 ниже, которая не соответствует положениям этого пункта или не была признана в соответствии с ними;
- b) а также – в случае официального утверждения типа ООН – предметов оборудования или частей, результатов оценки систем контроля качества, проведенной изготовителем(ями) транспортного средства на территории изготовителя(ей) этих предметов оборудования или частей в соответствии с одним или несколькими техническими характеристиками данного промышленного сектора, удовлетворяющими требованиям международного стандарта ISO 9001:2008.

**1.3.2** Фактическая первоначальная оценка и/или проверка мер по обеспечению соответствия продукции может также производиться органом по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны или технической службой, уполномоченной проводить такую проверку этим органом, если эта Договаривающаяся сторона применяет по меньшей мере те же правила ООН, на основании которых было предоставлено данное официальное утверждение типа ООН.

**1.3.2.1** В таком случае орган по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны готовит заявление о соответствии, в котором отмечается, что указанные зоны и производственные единицы соответствуют продукции, подлежащей официальному утверждению по типу конструкции, а также правилам ООН, в силу которых эта продукция подлежит официальному утверждению по типу конструкции.

**1.3.2.2** При получении от органа по официальному утверждению Договаривающейся стороны, предоставляющей официальное утверждение типа ООН, запроса на заявление о соответствии орган по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны незамедлительно направляет это заявление о соответствии или сообщает, что не может предоставить такое заявление.

**1.3.2.3** В заявлении о соответствии должно быть указано по крайней мере следующее:

- a) группа или компания (например, автомобильная компания XYZ);
- b) конкретная организация (например, региональное отделение);
- c) заводы/объекты (например, завод по производству двигателей 1 (в стране А) – завод по производству транспортных средств 2 (в стране В));
- d) диапазон транспортных средств/компонентов (например, все модели категории M<sub>1</sub>);

- e) оценивавшиеся зоны (например, сборка двигателей, штамповка и сборка кузовов, сборка транспортных средств);
- f) рассмотренные документы (например, инструкции и процедуры контроля качества, используемые в компании и на объекте);
- g) дата оценки (например, аудит проводился с дд/мм/гггг по дд/мм/гггг);
- h) запланированные посещения в целях контроля (например, мм/гггг).

**1.3.3** Орган по официальному утверждению может также признавать сертификацию изготовителя по международному стандарту ISO 9001:[2008] (область применения этой сертификации распространяется на продукцию, подлежащую официальному утверждению) либо эквивалентному аккредитационному стандарту, удовлетворяющему требованиям пункта 1.1 в отношении первоначальной оценки. Изготовитель предоставляет подробную информацию о сертификации и обязуется сообщить органу по официальному утверждению о любых изменениях срока или области применения этой сертификации.

**1.4** Для целей международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства первоначальная оценка, проводящаяся для предоставления официальных утверждений ООН в отношении предметов оборудования и частей транспортных средств, может не повторяться, но должна дополняться оценкой, охватывающей [объекты и виды деятельности, связанные со сборкой комплектного транспортного средства, не охваченного прежними оценками.] [зоны, не охваченные прежними оценками, в частности связанные со сборкой комплектного транспортного средства.]

## **2. Меры по обеспечению соответствия продукции**

**2.1** Каждое транспортное средство, каждый предмет оборудования или каждая часть, официально утвержденные на основании каких-либо Правил ООН, прилагаемых к Соглашению 1958 года, должны быть изготовлены таким образом, чтобы они соответствовали официально утвержденному типу, удовлетворяя требованиям, изложенным в настоящем перечне, и требованиям указанных Правил ООН.

**2.2** Орган по официальному утверждению какой-либо Договаривающейся стороны, отвечающий за предоставление официального утверждения типа на основании каких-либо Правил ООН, прилагаемых к Соглашению 1958 года, должен проверить наличие адекватных мер и документированных планов проверки, которые должны быть согласованы с изготовителем по каждому официальному утверждению, для проведения через указанные промежутки времени таких испытаний или соответствующих проверок, которые необходимы для проверки непрерывного соответствия официально утвержденному типу, включая, в

особенности, когда это применимо, испытания, указанные в данных Правилах ООН.

- 2.3 Держатель официального утверждения типа ООН должен, в частности:
  - 2.3.1 обеспечить наличие и применение процедур эффективного контроля соответствия продукции (колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей) официально утвержденному типу;
  - 2.3.2 иметь доступ к контрольному или иному надлежащему оборудованию, необходимому для проверки соответствия каждого официально утвержденного типа;
  - 2.3.3 обеспечить регистрацию данных о результатах испытаний или проверок и доступ к прилагаемым документам в течение периода, определяемого по согласованию с органом по официальному утверждению. Этот период не должен превышать 10 лет;
  - 2.3.4 анализировать результаты каждого типа испытания или проверки в целях подтверждения наличия и поддержания стабильных характеристик продукции с учетом отклонений, допустимых в промышленном производстве;
  - 2.3.5 обеспечить, чтобы каждый тип продукции подвергался по крайней мере тем проверкам, которые предписаны в настоящем перечне, и испытаниям, предписанным в применимых правилах ООН;
  - 2.3.6 обеспечить, чтобы в случае несоответствия производства, выявленного при проведении данного типа испытания на любой выборке образцов или испытываемых деталей, производилась новая выборка образцов и проводились новые испытания. В этой связи должны быть приняты все необходимые меры для восстановления соответствия производства.

### **3. Меры по обеспечению непрерывной проверки**

- 3.1 Орган, который предоставил официальное утверждение типа ООН, может в любое время проверить соответствие методов контроля, применяемых на каждой производственной единице.
  - 3.1.1 Обычные проверки проводятся для контроля непрерывной эффективности процедур, предусмотренных в пунктах 1 и 2 (первоначальная оценка и меры по обеспечению соответствия продукции) настоящего перечня.
    - 3.1.1.1 Мероприятия по контролю, проводящиеся техническими службами (удовлетворяющими требованиям пункта 1.3.3 или признанными на их основании), допускаются в качестве соответствующих требованиям пункта 3.1.1 в контексте процедур, установленных при первоначальной оценке.
    - 3.1.1.2 Обычная периодичность этих проверок (не являющихся проверками, упомянутыми в пункте 3.1.1.1), проводящихся органами по официальному утверждению, должна быть таковой, чтобы обеспечивался пересмотр соответствующих видов кон-

троля, осуществляемого в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящего перечня, через интервалы, определяемые на основе методов оценки рисков, соответствующих [международному стандарту ISO 31000:2009 – "Менеджмент рисков. Принципы и руководящие указания"], но во всех случаях не реже одного раза в три года. В контексте этих методов следует особо учитывать любые несоответствия, указанные Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 4 Соглашения 1958 года.

- 3.2 При каждом пересмотре инспектору должны представляться протоколы испытаний и проверок, а также производственные журналы технического контроля, в частности те протоколы испытаний или проверок, которые были составлены в соответствии с требованиями пункта 2.2.
- 3.3 Инспектор может произвести произвольную выборку образцов, испытание должно быть проведено в лаборатории изготовителя или на объектах технической службы. В таком случае проводятся только физические испытания. Минимальное число образцов может быть определено на основании результатов проверки, произведенной самим изготовителем.
- 3.4 Если уровень контроля оказывается неудовлетворительным или представляется необходимым проверить правильность испытаний, проведенных в соответствии с пунктом 3.2, то инспектор отбирает образцы, которые должны быть отправлены технической службе для проведения физических испытаний.
- 3.5 Если в ходе проверки или контроля получены неудовлетворительные результаты, то орган по официальному утверждению должен обеспечить принятие всех необходимых мер для восстановления соответствия производства в кратчайшие сроки.

## Перечень 2

### Первая часть: Оценка, назначение и уведомление технических служб

- 1. Назначение технических служб**
  - 1.1** В тех случаях, когда орган по официальному утверждению назначает техническую службу, последняя должна соответствовать предписаниям, изложенным в настоящем перечне.
  - 1.2** Технические службы должны самостоятельно проводить испытания, требующиеся для официального утверждения, либо проверки, указанные в правилах ООН, или наблюдать за их проведением, за исключением тех случаев, когда имеется конкретное разрешение на использование альтернативных процедур. Они могут не проводить испытания или проверки, для осуществления которых они не были надлежащим образом назначены.

Эффективность работы технических служб и качество проводимых ими испытаний и проверок должны обеспечивать надлежащий контроль продукции, в отношении которой запрашивается официальное утверждение типа, на предмет ее соответствия требованиям применимых правил ООН, в контексте которых эти технические службы назначены.
  - 1.3** Технические службы назначаются в соответствии с одной или несколькими из указанных ниже четырех категорий деятельности в зависимости от своей сферы компетенции:
    - a) категория А: технические службы, проводящие испытания, указанные в правилах ООН, на своих собственных объектах;
    - b) категория В: технические службы, наблюдающие за испытаниями, указанными в правилах ООН и проводящиеся на объектах изготовителя либо на объектах третьей стороны;
    - c) категория С: технические службы, регулярно оценивающие и контролирующие процедуры обеспечения соответствия производства, используемые изготовителем;
    - d) категория D: технические службы, наблюдающие за испытаниями или проверками в рамках обеспечения контроля за соответствием производства либо проводящие эти испытания и проверки.
  - 1.4** Технические службы должны продемонстрировать наличие надлежащей квалификации, конкретных технических знаний и подтвержденного опыта работы в конкретных областях, охватываемых правилами ООН, в контексте которых они назначены.

Кроме того, технические службы должны удовлетворять стандартам, перечисленным во второй части настоящего перечня, которые актуальны для категорий деятельности, в контексте которой они назначены, но не обязаны получать допуск/полномочия в соответствии с этими стандартами.

Технические службы должны удостовериться в том, что они не подвержены никакому контролю или влиянию заинтересованных сторон, который может негативным образом сказаться на их беспристрастности и качестве испытаний и проверок.

Технические службы имеют доступ к испытательным объектам и измерительным устройствам, необходимым для проведения испытаний или проверок, указанных в правилах ООН, в контексте которых эти технические службы назначены.

- 1.5 Орган по официальному утверждению может функционировать в качестве технической службы по одному или более видам деятельности, указанным в пункте 1.3. В том случае, если орган по официальному утверждению, действующий в качестве технической службы, назначен на основании национального законодательства какой-либо Договаривающейся стороны и финансируется этой Договаривающейся стороной, должны соблюдаться положения настоящего перечня либо правила, которые эквивалентны положениям, содержащимся в пунктах 1, 2 и 3.4 настоящего перечня. Это же касается и технических служб, которые были назначены на основании национального законодательства какой-либо Договаривающейся стороны и подлежат финансовому и управленческому контролю со стороны правительства этой Договаривающейся стороны. Эти эквивалентные правила должны гарантировать такой же уровень эффективности и независимости.
- 1.6 Независимо от положений пункта 3.3 изготовитель либо его представитель, действующий от его имени, может быть назначен в качестве технической службы по категории деятельности А для целей только тех правил ООН, в которых содержится положение о таком назначении. В этом случае независимо от положений пункта 1.4 такая техническая служба должна быть аккредитована в соответствии со стандартами, указанными в пункте 1 второй части настоящего перечня.
- 1.7 Подразделения, упомянутые в пунктах 1.5 и 1.6, должны соответствовать положениям пункта 1.
2. **Оценка квалификации технических служб**
- 2.1 Квалификация, упомянутая в пункте 1, удостоверяется оценочным отчетом, подготавливаемым компетентным органом<sup>3</sup>. Он может включать аттестационное свидетельство, выданное сертификационной организацией.

---

<sup>3</sup> "Компетентный орган" означает соответственно либо орган по официальному утверждению или назначенный орган, либо надлежащий сертификационный орган, действующий от их имени.



- 2.2 Оценка, упомянутая в пункте 2.1, должна проводиться в соответствии с положениями третьей части настоящего перечня.  
Оценочный отчет должен пересматриваться не позднее чем через три года.
- 2.3 Оценочный отчет доводится до сведения секретариата ЕЭК ООН и Договаривающихся сторон по запросу.
- 2.4 Орган по официальному утверждению, который действует в качестве технической службы, должен продемонстрировать соответствие установленным требованиям при помощи документальных доказательств.  
Они включают оценку, проводящуюся аудиторами, которые не зависят от оцениваемой деятельности. Такие аудиторы могут быть выделены той же организацией при условии, что они не зависят от сотрудников, осуществляющих оцениваемую деятельность.
- 2.5 Изготовитель или его представитель, действующий от его имени, который назначен в качестве технической службы, должен отвечать соответствующим положениям пункта 2.

### 3. Процедура уведомления

- 3.1 Договаривающиеся стороны доводят до сведения Секретариата ООН фамилию, адрес, в том числе электронной почты, ответственных лиц и категорию деятельности по каждой назначенной технической службе. Они также уведомляют его о любых последующих изменениях этой информации.  
В уведомлении должно быть указано, в контексте каких правил ООН эти технические службы назначены.
- 3.2 Техническая служба может осуществлять деятельность, описанную в пункте 1, для целей официального утверждения типа ООН, только если об этой деятельности был уведомлен секретариат ЕЭК ООН.
- 3.3 Одна и та же техническая служба может назначаться и уведомляться несколькими Договаривающимися сторонами, независимо от категории осуществляемой деятельности.
- [3.4 В тех случаях, когда при применении каких-либо Правил ООН возникает необходимость в назначении конкретной организации либо компетентного органа, деятельность которых не подпадает под категории, охваченные в пункте 1, с целью применения этих Правил ООН, уведомление предоставляется в соответствии с положениями настоящего пункта.]
- 3.5 Секретариат ЕЭК ООН публикует на своем веб-сайте перечень органов по официальному утверждению и технических служб с указанием соответствующих подробных сведений.

## **Вторая часть: Стандарты, которым должны соответствовать технические службы, указанные в пунктах 1–3.5 первой части настоящего перечня**

- 1. Деятельность в связи с испытаниями на официальное утверждение типа ООН, подлежащая проведению в соответствии с правилами ООН**
  - 1.1 Категория А (испытания, проводящиеся на собственных объектах):**

стандарт ISO/IEC 17025:2005 об общих требованиях к компетентности испытательных и калибровочных лабораторий.

Техническая служба, назначенная по категории деятельности А, может проводить испытания в соответствии с правилами ООН, на основании которых она была назначена, либо наблюдать за проведением этих испытаний на объектах изготовителя либо его представителя.
  - 1.2 Категория В (наблюдение за испытаниями, проводящимися на объектах изготовителя или на объектах его представителя):**

стандарт ISO/IEC 17020:2012 об общих критериях функционирования инспекционных органов различных типов.

Перед проведением любого испытания на объектах изготовителя или его представителя либо перед проведением наблюдения за этим испытанием техническая служба должна удостовериться в том, что испытательные объекты и измерительные устройства соответствуют надлежащим требованиям, предусмотренным в пункте 1.1.
- 2. Деятельность, связанная с обеспечением соответствия производства**
  - 2.1 Категория С (процедура первоначальной оценки системы управления качеством изготовителя и наблюдения за этой системой):**

стандарт ISO/IEC 17021:2011 о требованиях к органам, обеспечивающим аудит и сертификацию систем менеджмента.
  - 2.2 Категория D (проверка или испытание образцов продукции либо наблюдение за проверкой или испытанием):**

стандарт ISO/IEC 17020:2012 об общих критериях функционирования инспекционных органов различных типов.

## Третья часть: Процедура оценки технических служб

### 1. Цель

- 1.1 В настоящей части перечня 2 устанавливаются условия, согласно которым компетентный орган, указанный в пункте 2 части 1 настоящего перечня, должен осуществлять процедуру оценки технических служб.
- 1.2 Эти требования применяются *mutatis mutandis* ко всем техническим службам независимо от их правового статуса (независимая организация, изготовитель или орган по официальному утверждению, действующий в качестве технической службы).

### 2. Принципы оценки

Оценка характеризуется на основе ряда принципов, а именно:

- а) независимости, лежащей в основе непредвзятости и объективности выводов;
- б) доказательного подхода, служащего гарантией надежных и воспроизводимых выводов.

Аудиторы должны вызывать доверие и должны быть добросовестными; кроме того, они должны соблюдать конфиденциальность и осмотрительность. Они должны правдиво и аккуратно сообщать соответствующие выводы и заключения.

### 3. Квалификация аудиторов

- 3.1 Оценки могут производиться только теми аудиторами, которые располагают техническими и административными знаниями, необходимыми для таких целей.
- 3.2 Аудиторы должны пройти конкретную подготовку для проведения оценочной деятельности. Кроме того, они должны располагать конкретными знаниями в технической области, в которой данная техническая служба будет осуществлять свою деятельность.
- 3.3 Без ущерба для положений пунктов 3.1 и 3.2 выше оценка, упомянутая в пункте 2.5 первой части настоящего перечня, проводится аудиторами, которые не зависят от оцениваемой деятельности.

### 4. Заявка на назначение

- 4.1 Надлежащим образом уполномоченный представитель технической службы, подающей заявку, направляет компетентному органу официальную заявку. Эта заявка должна содержать по крайней мере следующее:

- a) общее описание технической службы, в том числе указание юридического лица, названия, адресов, правового статуса, а также людских и технических ресурсов;
  - b) подробное описание, включая биографические данные сотрудников, ответственных за проведение испытаний, и руководителей, с подтверждением их образовательного уровня и профессиональной квалификации;
  - c) в дополнение к вышеупомянутой информации технические службы, использующие виртуальные методы испытания, должны предоставить доказательства своей способности функционировать с использованием совокупности систем автоматизированного проектирования;
  - d) такую общую информацию о технической службе, как ее деятельность, отношения в рамках более крупного правосубъектного образования, если оно существует, и адреса всех мест ее фактического расположения, которая охватывается сферой назначения;
  - e) согласие выполнять требования, касающиеся назначения, и другие обязательства технической службы, предусмотренные в соответствующих правилах ООН, для целей которых она назначается;
  - f) описание услуг по оценке соответствия, которые обязуется предоставлять техническая служба в рамках применимых правил ООН, и перечень правил ООН, по которым техническая служба подает заявку на назначение, включая ограничение ее функциональных возможностей, когда это применимо;
  - g) копию инструкции по гарантии качества или соответствующих операционных правил технической службы.
- 4.2 **Компетентный орган проверяет адекватность информации, представленной технической службой.**
- 4.3 **Техническая служба уведомляет орган по официальному утверждению о любых изменениях в данных, предоставленных в соответствии с пунктом 4.1.**

## **5. Анализ ресурсов**

Компетентный орган анализирует собственную способность проведения оценки технической службы с точки зрения его стратегии, компетентности и наличия надлежащих аудиторов и экспертов.

## **6. Субподрядная оценка**

- 6.1 **Компетентный орган может поручить другому назначенному органу провести частичную субподрядную оценку либо обратиться за поддержкой к техническим экспертам, выделяемым другими компетентными органами. Эти субподрядчики и экс-**

перты должны быть одобрены технической службой, подающей заявку.

- 6.2 Для завершения своей глобальной оценки технической службы компетентный орган должен учитывать аттестационные свидетельства на выполнение соответствующей работы.

## 7. Подготовка к оценке

- 7.1 Компетентный орган должен официально назначать оценочную группу. Он должен обеспечить использование надлежащих специальных знаний при выполнении каждого задания. В частности, группа в целом:

- a) должна располагать надлежащим знанием конкретной сферы деятельности, по которой запрашивается назначение; и
- b) должна обладать достаточным пониманием предмета для надежной оценки компетентности технической службы в рамках сферы назначения.

- 7.2 Компетентный орган должен четко определить оценку, данную оценочной группой. Задача оценочной группы состоит в контроле документации, полученной от технической службы, подающей заявку, и в проведении оценки на местах.

- 7.3 Компетентный орган, по согласованию с технической службой и выделенной оценочной группой, определяет сроки и график оценки. Однако именно компетентный орган несет ответственность за соблюдение сроков, указанных в плане наблюдения и повторной оценки.

- 7.4 Компетентный орган должен обеспечить предоставление оценочной группе надлежащей документации о критериях, результатах предыдущей оценки, а также соответствующих документов и отчетных материалов технической службы.

## 8. Оценка на местах

Оценочная группа проводит оценку технической службы на тех объектах технической службы, где осуществляются один или более видов ключевой деятельности, и, когда это применимо, посещает другие выбранные места функционирования технической службы.

## 9. Анализ выводов и оценочный отчет

- 9.1 Оценочная группа анализирует всю соответствующую информацию и доказательства, собранные в ходе контроля документации и отчетных материалов, а также оценки на местах. Результаты этого анализа должны быть достаточными для того, чтобы данная группа могла определить степень компетентно-

- сти технической службы и степень ее соответствия требованиям, касающимся назначения.
- 9.2**           **Процедурами отчетности компетентного органа должно обеспечиваться выполнение указанных ниже требований.**
- 9.2.1**           **Перед отбытием на соответствующее место оценочная группа проводит совещание с технической службой. На этом совещании оценочная группа представляет письменное и/или устное сообщение о своих выводах, сделанных в результате анализа. Техническая служба имеет возможность задать вопросы по этим выводам, в том числе относительно причин несоответствия, если несоответствие будет выявлено, и по основаниям для таких выводов.**
- 9.2.2**           **Письменный отчет об итогах оценки незамедлительно доводится до сведения технической службы. Этот оценочный отчет должен содержать замечания о компетентности и соответствии вместе с указанием несоответствий – если они будут выявлены, – которые должны быть устранены для обеспечения соответствия всем требованиям, касающимся назначения.**
- 9.2.3**           **Технической службе предлагается дать ответ на оценочный отчет и охарактеризовать конкретные действия, которые предпринимаются или которые планируется предпринять в течение определенного времени для устранения любых выявленных несоответствий.**
- 9.3**           **Компетентный орган следит за тем, чтобы ответы технической службы в плане устранения несоответствий являлись достаточными и эффективными. Если будет сочтено, что действия технической службы являются недостаточными, то должна быть запрошена дальнейшая информация. Кроме того, могут быть запрошены доказательства эффективного осуществления этих действий либо может быть проведена оценка последующей деятельности для проверки эффективности корректировочных мероприятий.**
- 9.4**           **Оценочный отчет должен включать как минимум:**
- a)   однозначную идентификацию технической службы;**
  - b)   срок(и) оценки на местах;**
  - c)   фамилию (фамилии) аудитора (аудиторов) и/или экспертов, участвовавших в оценке;**
  - d)   однозначную идентификацию всех оцененных объектов;**
  - e)   предлагаемую сферу назначения, по которой была проведена оценка;**
  - f)   заявление о соответствии внутренней организации и процедур, принятых технической службой, в подтверждение ее компетентности с учетом выполнения ею требований, касающихся назначения;**
  - g)   информацию об устранении всех несоответствий;**

- h) рекомендацию о том, следует ли назначить или подтвердить подателя заявки в качестве технической службы и, если это следует сделать, указание сферы назначения.

## **10. Обеспечение/подтверждение назначения**

**10.1** Орган по официальному утверждению без излишних задержек принимает решение относительно обеспечения, подтверждения либо распространения назначения на основании отчета (отчетов) и любой другой соответствующей информации.

**10.2** Орган по официальному утверждению предоставляет технической службе соответствующее свидетельство, в котором указывается следующее:

- a) обозначение и логотип органа по официальному утверждению;
- b) однозначная идентификация назначенной технической службы;
- c) дата, с которой назначение вступает в силу, и дата истечения его действия;
- d) краткое описание сферы назначения (применяемые правила ООН или их часть) либо ссылка на нее;
- e) подтверждение соответствия и ссылка на настоящий перечень.

## **11. Повторная оценка и наблюдение**

**11.1** Повторная оценка аналогична первоначальной оценке за исключением того, что при ее проведении учитывается опыт, накопленный в ходе предыдущих оценок. Оценки, основанные на наблюдении на местах, являются менее обширными, чем повторные оценки.

**11.2** Компетентный орган разрабатывает свой план повторной оценки и наблюдения в отношении каждой назначенной технической службы, с тем чтобы репрезентативные образцы сферы назначения оценивались на регулярной основе.

Регулярность проведения оценок на местах, независимо от того, являются ли они повторной оценкой либо наблюдением, зависит от достижения технической службой стабильности в функционировании, подтвержденной конкретными доказательствами.

**11.3** Если при наблюдении или повторных оценках выявляется несоответствие, то компетентный орган должен определить жесткие сроки для проведения корректировочных мероприятий.

**11.4** Если в согласованные сроки корректировочные меры или меры по улучшению ситуации не были приняты либо были сочтены недостаточными, то компетентный орган предпринимает такие надлежащие действия, как проведение дальнейшей

оценки, отсрочка/отмена назначения по одному или более видам деятельности, для осуществления которой была назначена данная техническая служба.

- 11.5 Если компетентный орган решает приостановить или отменить назначение технической службы, то он информирует последнюю об этом заказным письмом, а также надлежащим образом информирует об этом секретариат ЕЭК ООН. В любом случае компетентный орган должен принять все необходимые меры для обеспечения непрерывности деятельности, которая уже предпринимается технической службой.

## 12. Отчетные материалы о назначенных технических службах

- 12.1 Компетентный орган готовит отчетные материалы о технических службах с целью наглядного доказательства практического выполнения требований, касающихся назначения, включая компетентность.

- 12.2 Компетентный орган готовит отчетные материалы о технических службах в конфиденциальном порядке для недопущения разглашения информации.

- 12.3 Отчетные материалы о технических службах должны включать по меньшей мере:

- a) соответствующую корреспонденцию;
- b) оценочную документацию и отчеты;
- c) копии свидетельств о назначении.



## Перечень 3

### Процедуры для официальных утверждений типа ООН

- 1. Заявка на официальное утверждение типа ООН и проведение официального утверждения типа ООН**
- 1.1** Заявка на официальное утверждение типа ООН направляется изготовителем или его уполномоченным представителем (именуемым ниже "подателем заявки") органу по официальному утверждению Договаривающейся стороны.
- 1.2** В отношении конкретного типа транспортного средства, предмета оборудования или части может быть подана только одна заявка и только в одной Договаривающейся стороне, применяющей правила ООН, на основании которых подается эта заявка на официальное утверждение типа ООН. В отношении каждого типа, подлежащего официальному утверждению, должна подаваться отдельная заявка.
- 1.3** Заявка должна сопровождаться информацией, указанной в правилах ООН, на основании которых подается эта заявка на официальное утверждение. Эта информация должна включать подробное описание характеристик типа, подлежащего официальному утверждению, в том числе, при необходимости, чертежи, диаграммы и рисунки.
- 1.4** На основании аргументированного запроса орган по официальному утверждению может затребовать у подателя заявки любую дополнительную информацию, необходимую для принятия решения в отношении испытаний, требующихся для официального утверждения, или позволяющую облегчить проведение этих испытаний.
- 1.5** Податель заявки направляет органу по официальному утверждению такое количество колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, какое необходимо для проведения испытаний, предусмотренных в правилах ООН, на основании которых требуется официальное утверждение.
- 1.6** Соответствие требованиям, изложенным в правилах ООН, удостоверяется посредством надлежащих испытаний колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые являются репрезентативными для типа, подлежащего официальному утверждению.  
  
Орган по официальному утверждению применяет принцип "наиболее неблагоприятного сценария" путем отбора того варианта или версии указанного типа, который(ая) для целей испытания будет представлять тип, подлежащий официальному утверждению, при наиболее неблагоприятных условиях. Принятые решения с их обоснованием регистрируются в документации об официальном утверждении.

Вместе с тем податель заявки может выбрать по согласованию с органом по официальному утверждению транспортное средство, предметы оборудования или части, которые, не будучи репрезентативными для типа, подлежащего официальному утверждению, сочетают в себе ряд наиболее неблагоприятных характеристик в отношении эффективности, требуемой в соответствии с правилами ООН (наиболее неблагоприятный сценарий). Для содействия принятию решения о выборе наиболее неблагоприятного сценария могут использоваться виртуальные методы испытаний.

- 1.7** Испытания на официальное утверждение проводятся техническими службами и/или под их наблюдением. При этом должны применяться процедуры испытаний, а также оборудование и инструменты, указанные в правилах ООН.
- 1.8** В качестве альтернативы процедурам испытаний, упомянутым в пунктах 1.6 и 1.7 выше, по просьбе подателя заявки могут использоваться виртуальные испытания в соответствии с положениями, предусмотренными в соответствующих правилах ООН, при соблюдении общих условий, установленных в перечне 8, прилагаемом к Соглашению 1958 года.
- 1.9** Договаривающиеся стороны выдают официальные утверждения типа только в том случае, если обеспечено соблюдение требований в отношении соответствия производства, указанных в перечне 1, прилагаемом к Соглашению 1958 года.
- 1.10** Если в ходе испытаний на официальное утверждение было продемонстрировано, что данный тип соответствует техническим требованиям конкретных Правил ООН, то в отношении этого типа предоставляется официальное утверждение, присваивается номер официального утверждения в соответствии с перечнем 4, прилагаемым к Соглашению 1958 года, а также присваивается знак официального утверждения каждому типу согласно конкретным положениям данных Правил ООН.
- 1.11** Орган по официальному утверждению должен обеспечить включение в документацию по официальному утверждению следующих материалов:
- a) итогов выбора наиболее неблагоприятного сценария и обоснования сделанного выбора; в этих материалах может содержаться информация, представленная изготовителем;
  - b) изложения любого значительного технического толкования, примененной альтернативной методологии испытаний или введенной новой технологии;
  - c) протокола испытания, составленного технической службой, который включал бы зарегистрированные значения, полученные при измерениях и испытаниях в соответствии с требованиями Правил ООН;
  - d) информационных документов, представленных изготовителем, в которых были бы четко указаны характеристики типа, подлежащего официальному утверждению;

- e) заявление соблюдения требований перечня 1, прилагаемого к Соглашению 1958 года, в отношении обеспечения соответствия производства, в котором было бы подробно указано, какие меры, упомянутые в пункте 1.3 перечня 1, прилагаемого к Соглашению 1958 года, были приняты во внимание в качестве основания для первоначальной оценки, а также была бы приведена дата первоначальной оценки и любых наблюдательных мероприятий;
- f) свидетельства об официальном утверждении.

## **2. Поправки к официальным утверждениям типа ООН**

- 2.1 Изготовитель, являющийся держателем официального утверждения типа ООН, выданного в отношении изготовленного им транспортного средства, предмета оборудования или части, должен незамедлительно уведомить Договаривающуюся сторону, которая выдала это официальное утверждение типа ООН, о любых изменениях в данных, касающихся типа, зарегистрированных в информационной документации, упомянутой в пункте 1.3.
- 2.2 Эта Договаривающаяся сторона принимает решение относительно того, какую из двух процедур внесения поправок в официальные утверждения типа ООН, установленных в пунктах 2.5 и 2.6, следует применять. При необходимости эта Договаривающаяся сторона может в консультации с изготовителем принять решение о том, что, возможно, требуется предоставить новое официальное утверждение типа ООН.
- 2.3 Заявка на внесение поправок в официальное утверждение типа ООН может быть подана только той Договаривающейся стороне, которая выдала первоначальное официальное утверждение типа ООН.
- 2.4 Если для целей внесения поправок в официальное утверждение типа ООН данная Договаривающаяся сторона сочтет необходимым провести проверки или испытания, то она должна надлежащим образом уведомить об этом изготовителя.
- 2.5 Если данные, касающиеся типа и зарегистрированные в информационных документах и протоколах испытаний, изменились и Договаривающаяся сторона считает, что эти изменения едва ли окажут значительное неблагоприятное воздействие на окружающую среду и/или характеристики функциональной безопасности и что в любом случае данный тип по-прежнему удовлетворяет требованиям соответствующих правил ООН, то изменение официального утверждения типа ООН обозначается в качестве "пересмотра".

В таком случае Договаривающаяся сторона при необходимости издает пересмотренные страницы информационных документов и протоколов испытаний, четко указывая на каждой пересмотренной странице характер изменения и дату переиздания. Считается, что сводный обновленный вариант информационных документов и протоколов испытаний, сопровождаемый

- подробным описанием изменения, отвечает данному требованию.
- 2.6 Поправки, внесенные в официальное утверждение типа ООН, обозначаются в качестве "распространения", если, помимо изменения данных, зарегистрированных в информационных документах:
- a) требуются дальнейшие проверки или испытания;
  - b) изменились какие-либо данные в карточке сообщения (за исключением приложений к ней); или
  - c) запрашивается официальное утверждение на основании более поздней серии поправок после ее вступления в силу, которое может быть предоставлено при условии соблюдения требований более поздней серии поправок.
- 2.7 Подтверждение изменения официального утверждения с указанием внесенных изменений или отказ в таком изменении доводится до сведения Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года, применяющих данные Правила ООН, посредством карточки сообщения. Кроме того, соответствующим образом изменяется указатель к информационным документам и протоколам испытаний, прилагаемый к карточке сообщения, с указанием даты самого последнего пересмотра или распространения.
- 2.8 Орган по официальному утверждению, предоставляющий распространение официального утверждения, обновляет номер официального утверждения путем включения в него номера распространения, который определяется исходя из числа последовательных распространений, уже предоставленных в соответствии с перечнем 4, прилагаемым к Соглашению 1958 года, и издает пересмотренную карточку сообщения с указанием этого номера распространения.

## Перечень 4

### Нумерация официальных утверждений типа ООН

1. С момента вступления в силу Соглашения 1958 года Договаривающиеся стороны присваивают номер официального утверждения типа в соответствии с положениями пункта 1.10 перечня 3 при каждом новом официальном утверждении типа и каждом распространении такого официального утверждения.
2. С момента вступления в силу Соглашения 1958 года и независимо от того, что положения, касающиеся знаков официального утверждения, в любом варианте правил ООН могут предусматривать иное, изготовитель, по запросу, наносит на каждое колесное транспортное средство, предмет оборудования или часть, в отношении которых было предоставлено новое официальное утверждение или такие официальные утверждения были распространены, знак официального утверждения в соответствии с положениями соответствующих правил ООН, используя при этом, однако, в данном знаке первые две цифры элемента 2 и цифры элемента 3 номера официального утверждения, упомянутого в настоящем перечне в качестве номера официального утверждения. Вместе с тем настоящее положение не применяется, если в Правилах ООН вместо номера официального утверждения в знаке официального утверждения требуется использовать код официального утверждения или идентификационный код. Нули слева от элемента 3 могут опускаться.
3. Номер официального утверждения присваивается каждому официально утвержденному типу. Номер официального утверждения типа состоит из четырех элементов. Каждый элемент отделяется знаком '\*'.  
**Элемент 1:** Прописная буква 'E', за которой следует отличительный номер Договаривающейся стороны, которая предоставила данное официальное утверждение типа.  
**Элемент 2:** Номер соответствующих Правил ООН, за которым следует буква 'R', за которой поочередно следуют:
  - а) две цифры (с расположенными слева нулями, где это применимо), указывающие на серию поправок, содержащих технические положения Правил ООН, применимых к данному официальному утверждению (00 для первоначального варианта Правил ООН);
  - б) косая черта и две цифры (с расположенными слева нулями, где это применимо), указывающие на номер дополнения к серии поправок, применимых к данному официальному

утверждению (00 для первоначального варианта серии поправок);

- с) косая черта и одна или две цифры, указывающие на стадию имплементации, если это применимо.

**Элемент 3:** Четырехзначный порядковый номер (с расположенными слева нулями, если это применимо). Данная последовательность начинается с 0001.

**Элемент 4:** Двухзначный порядковый номер (с расположенными слева нулями, если это применимо) для обозначения распространения. Данная последовательность начинается с 00.

Все цифры являются арабскими.

4. Одна и та же Договаривающаяся сторона не должна присваивать такой же номер другому официальному утверждению.

**Примеры:**

**Пример второго распространения четвертого официального утверждения типа, выданного Нидерландами на основании первоначального варианта Правил № 58 ООН:**

**E4\*58R00/00\*0004\*02.**

**Пример первого распространения 2439-го официального утверждения типа, выданного Соединенным Королевством в отношении официального утверждения транспортного средства на основании третьей серии поправок к Правилам № 83 ООН, касающимся транспортных средств категорий M, N<sub>1</sub>, класс I, в отношении выбросов загрязняющих веществ в зависимости от топлива, необходимого для двигателей:**

**E11\*83R03/00J\*2439\*01.**

## Перечень 5

### Распространение документации об официальном утверждении

1. Если от органа по официальному утверждению требуется или если к такому органу обращена просьба предоставить копию официального утверждения и приложений к нему, то он направляет копии этих документов в бумажном виде или по электронной почте в электронном формате либо посредством использования защищенной базы данных в Интернете, созданной Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций.
2. Документация, хранящаяся в защищенной базе данных в Интернете, должна состоять по крайней мере из документов, указанных в каждом Правиле ООН. Она должна включать документацию, направляемую Договаривающимся сторонам: уведомление об официальном утверждении, о распространении, об отказе в предоставлении официального утверждения или о его отмене либо об окончательном прекращении производства данного типа колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей в соответствии с Правилами ООН.
3. Если официальные утверждения типа, применимые к колесным транспортным средствам, предметам оборудования или частям, хранятся в защищенной базе данных в Интернете, то знаки официального утверждения, которые требуются согласно правилам ООН, могут заменяться единым идентификатором (ЕИ), которому предшествует символ UI, если в этих правилах ООН не указано иное. Такой единый идентификатор генерируется базой данных автоматически.
4. Все Договаривающиеся стороны, применяющие те или иные Правила ООН, должны иметь доступ к информации в отношении этих Правил ООН, содержащейся в базе данных, посредством использования единого идентификатора, предоставляющего доступ к соответствующей информации, касающейся конкретного(ых) официального(ых) утверждения(ий).
5. Правила ООН, прилагаемые к Соглашению 1958 года, могут при необходимости предписывать распространение электронных копий официальных утверждений типа посредством использования защищенной базы данных в Интернете в целях эффективного осуществления процесса официального утверждения, если имеются права доступа, определенные Договаривающимися сторонами.

## Перечень 6

### **Процедуры решения проблем толкования в контексте применения правил ООН и предоставления официальных утверждений на основании этих правил ООН**

#### **1. Вопросы толкования до предоставления официального утверждения типа ООН**

В том случае, когда заявка на официальное утверждение типа ООН требует от органа по официальному утверждению обширного толкования в отношении применения Правил ООН либо если о таком толковании просит податель заявки на официальное утверждение, данный орган по официальному утверждению до вынесения какого-либо решения должен подробно проинформировать об этом другие органы по официальному утверждению и запросить их мнение.

Соответствующий орган по официальному утверждению должен уведомить другие органы по официальному утверждению, применяющие данные Правила ООН, об этом вопросе и о предлагаемом им решении в отношении толкования, препроводив также любую подкрепляющую информацию от изготовителя. Обычно это следует делать при помощи электронных средств связи. Другим органам по официальному утверждению следует отвести 14-дневный срок для предоставления ответов.

- a) Приняв во внимание любые поступившие замечания, орган по официальному утверждению может затем предоставлять официальные утверждения в соответствии с новым толкованием.
- b) Если невозможно принять решение с учетом поступивших замечаний, орган по официальному утверждению должен задействовать процедуру, предусмотренную в пункте 3 ниже.

#### **2. Вопросы толкования после предоставления официального утверждения типа ООН**

В ситуациях, когда у [разных органов по официальному утверждению/Договаривающихся сторон] имеются различные толкования, а официальное утверждение уже предоставлено, применяются нижеследующие процедуры.

Прежде всего заинтересованные [органы по официальному утверждению/Договаривающиеся стороны] должны постараться урегулировать данный вопрос на основе взаимного согласия. Это предполагает установление контактов и пересмотр каждой Договаривающейся стороной [и/или каждым органом по официальному утверждению] процедур, используемых для испыта-



ния и официального утверждения колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, являющихся предметом спора, касающегося толкования. При этом применяются следующие процедуры:

- a) В том случае если [какой-либо] орган по официальному утверждению признает ошибку, этот орган по официальному утверждению принимает меры в соответствии с положениями Соглашения 1958 года, в частности его статьи 4.
- b) При достижении согласия относительно необходимости нового или иного толкования существующей практики (любым из [органов по официальному утверждению/любой из Договаривающихся сторон]) другие Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила ООН, должны быть в срочном порядке уведомлены об этом. Другим Сторонам предоставляется 14 дней на изложение замечаний к принятому решению, после чего [орган/органы] по официальному утверждению, приняв во внимание любые поступившие замечания, [может/могут] предоставлять официальные утверждения типа ООН в соответствии с новым толкованием.
- c) Если согласия достичь не удастся, то соответствующие [органы по официальному утверждению/Договаривающиеся стороны] должны стремиться к дальнейшему рассмотрению соответствующих вопросов на основе процедуры арбитражного разбирательства, предусмотренной в пункте 3 ниже.
- d) В любом случае данный вопрос доводится до сведения компетентной вспомогательной рабочей группы Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29). При необходимости эта вспомогательная рабочая группа направляет WP.29 предложения по приемлемым поправкам к Правилам в целях разрешения разногласий в толковании.

### 3. Арбитражное разбирательство с участием WP.29 и его вспомогательных рабочих групп

Председатели вспомогательных рабочих групп определяют вопросы, возникающие в связи с разногласиями в толковании между Договаривающимися сторонами в отношении применения правил ООН и предоставления официальных утверждений типа ООН на основании этих правил ООН, с тем чтобы в кратчайшие сроки разработать меры для устранения расхождений в толковании.

Председатели рабочих групп предлагают приемлемые процедуры для решения таких вопросов толкования, с тем чтобы быть в состоянии доказать WP.29, что:

- a) обеспечен всесторонний учет различных мнений органов по официальному утверждению заинтересованных Договаривающихся сторон, а также мнений других Договаривающихся сторон, применяющих конкретные Правила ООН;
- b) решения базируются на надлежащих технических рекомендациях при полном учете основной проблемы;
- c) по возможности принимается единодушное решение; и
- d) процедуры транспарентны и поддаются проверке.

Если возникает необходимость в решении определенного вопроса, то председатель имеет право добавить в программу следующего совещания вспомогательной рабочей группы новый пункт повестки дня, касающийся данного вопроса, без необходимости получения предварительного одобрения этого шага со стороны WP.29. При этих обстоятельствах председатель при первой же возможности сообщает WP.29 о ходе рассмотрения.

В конце арбитражного разбирательства председатель представляет WP.29 доклад.

- 3.1 Когда вопрос может быть решен в существующем нормативном контексте:

Применяется толкование Правил ООН, согласованное с рабочей группой, и органы по официальному утверждению предоставляют официальные утверждения типа ООН соответствующим образом.

- 3.2 Когда вопрос не может быть решен в существующем нормативном контексте:

WP.29 должен быть проинформирован о возникшем вопросе. После рассмотрения фактов WP.29 поручает соответствующей вспомогательной рабочей группе рассмотреть данный вопрос в приоритетном порядке на ее очередной сессии. Повестка дня этой сессии соответствующим образом изменяется.

Вспомогательная рабочая группа должна рассмотреть любое поступившее предложение, касающееся данного вопроса толкования, и представить WP.29 официальные предложения о внесении поправок в соответствующие Правила ООН на основе обычных процедур. WP.29 рассматривает этот вопрос в приоритетном порядке на своей следующей сессии.

## [Перечень 7

### **Процедура предоставления официальных утверждений с исключениями в отношении новых технологий**

1. Договаривающиеся стороны, применяющие Правила ООН, могут, по заявке изготовителя, предоставить на основании этих Правил ООН официальное утверждение с исключениями в отношении транспортного средства, предмета оборудования или части, изготовленных с использованием технологии, которые не совместимы с одним или несколькими требованиями этих Правил ООН, если соответствующее разрешение предоставлено Административным комитетом Соглашения 1958 года в соответствии с процедурой, описанной в нижеследующих пунктах.
2. В ожидании решения о предоставлении разрешения на такое официальное утверждение с исключениями Договаривающаяся сторона, применяющая Правила ООН, может предоставить предварительное официальное утверждение, действительное только на ее территории. Другие Договаривающиеся стороны, применяющие эти Правила ООН, могут принять решение о признании этого предварительного официального утверждения на их территории.
3. Договаривающаяся сторона, упомянутая в пункте 2 выше, уведомляет Административный комитет о своем решении, препровождая последнему документацию, содержащую следующие элементы:
  - a) изложение причин, в силу которых рассматриваемые технологии или концепции обуславливают несовместимость транспортного средства, предмета оборудования или части с требованиями соответствующих действующих Правил ООН;
  - b) описание соответствующих факторов безопасности и охраны окружающей среды или других соображений, а также принятых мер;
  - c) описание испытаний, в том числе их результатов, которые показывают, что по сравнению с требованиями, из которых предполагается сделать исключение, обеспечивается по меньшей мере эквивалентный уровень безопасности и охраны окружающей среды;
  - d) запрос на получение разрешения предоставить на основании Правил ООН официальное утверждение с исключениями в отношении соответствующего типа транспортного средства, предмета оборудования или части.
4. Административный комитет рассматривает уведомление с полным пакетом документов, упомянутое в пункте 3 выше, на

своей следующей сессии после получения этого уведомления при условии, что оно было получено по крайней мере за [30] рабочих дней до начала сессии.

5. Разрешение предоставить официальное утверждение с исключениями в отношении новых технологий, запрошенное Договаривающейся стороной, упомянутой в пункте 3 выше, принимается Административным комитетом в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 8 добавления к настоящему Соглашению.

Запрос на получение разрешения предоставить на основании Правил ООН официальное утверждение с исключениями, упомянутый в пункте 3 выше, считается удовлетворенным, если в течение одного месяца с момента уведомления Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о решении Административного комитета предоставить такое разрешение более [одной трети] Договаривающихся сторон, применяющих эти Правила ООН на момент уведомления, не проинформируют Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о своем несогласии с этим разрешением предоставить такое официальное утверждение с исключениями.

После принятия решения разрешить предоставить официальное утверждение с исключениями Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в кратчайшие сроки уведомляет Договаривающиеся стороны, применяющие соответствующие Правила ООН, об этом решении.

Начиная с даты этого уведомления Договаривающаяся сторона, упомянутая в пункте 3 выше, может затем предоставлять на основании соответствующих Правил ООН официальное утверждение с исключениями. Это официальное утверждение с исключениями должно признаваться Договаривающимися сторонами, применяющими эти Правила ООН, кроме тех из них, которые уведомили Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о своем несогласии. Договаривающиеся стороны, которые уведомили о своем несогласии с разрешением Административного комитета, могут затем в любое время принять решение о признании этого официального утверждения с исключениями, проинформировав о своем решении Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

При необходимости Административный комитет указывает в решении о предоставлении разрешения, подлежит ли официальное утверждение с исключениями каким-либо ограничениям, например по срокам. Во всех случаях официальное утверждение с исключениями остается действительным в течение по крайней мере 36 месяцев или до той даты, с которой Договаривающиеся стороны могут отказываться в признании официальных утверждений на основании предшествующего варианта со-

ответствующих Правил ООН, как это предусмотрено в пункте 6 ниже, в зависимости от того, какая из дат наступит раньше.

Договаривающаяся сторона, получившая разрешение на предоставление официального утверждения с исключениями, удостоверяется в том, что изготовитель в полной мере соблюдает все ограничения, связанные с этим официальным утверждением.

Административный комитет в то же время информирует вспомогательную рабочую группу, к ведению которой относятся данные Правила ООН, об этом разрешении на предоставление соответствующего официального утверждения с исключениями.

Договаривающаяся сторона, получившая разрешение на предоставление официального утверждения с исключениями – если она еще не сделала этого, – направляет WP.29 или его вспомогательной рабочей группе, к ведению которой относятся данные Правила ООН, предложение по внесению поправок в Правила ООН, на основании которых было запрошено это официальное утверждение с исключениями, с тем чтобы в них были учтены соответствующие технологические достижения. Это предложение должно быть направлено не позднее чем до начала следующей сессии этой вспомогательной рабочей группы после уведомления о решении Административного комитета предоставить это разрешение.

6. Сразу же после изменения и вступления в силу соответствующих Правил ООН, изготовитель должен подать заявку на официальное утверждение типа на основании этих Правил с внесенными в них поправками для замены официального утверждения с исключениями, которое было ему предоставлено ранее на основании этих Правил ООН. После предоставления этого официального утверждения типа орган по официальному утверждению в тот же день отменяет соответствующее официальное утверждение с исключениями.
7. Если процедура внесения поправок в Правила ООН не может быть завершена до истечения каких-либо ограничений по срокам, предусмотренных в пункте 5 выше, срок действия официального утверждения с исключениями может быть продлен по запросу Договаривающейся стороны, которая предоставила это официальное утверждение с исключениями, если Административным комитетом будет принято соответствующее решение в соответствии с процедурой, предусмотренной в пунктах 2 и 3 настоящего перечня. Вместе с тем если Договаривающаяся сторона, которая получила разрешение на предоставление официального утверждения с исключениями, не направила предложение по внесению поправок в соответствующие Правила ООН до крайнего срока, указанного в последнем абзаце пункта 5, эта Договаривающаяся сторона должна незамедлительно отменить выданное ей официальное утверждение с исключениями, причем другие Договаривающиеся стороны, применяющие указанные Правила ООН, которые не уведомили о своем несогласии с решением об этом разрешении, уже не будут связаны обязатель-

ством признавать это официальное утверждение с исключениями. Договаривающаяся сторона, которая отменила официальное утверждение с исключениями, информирует об этом Административный комитет на его следующей сессии.

8. Если Административный комитет примет решение отказать в разрешении на предоставление официального утверждения с исключениями, Договаривающаяся сторона, которая выдала предварительное официальное утверждение, предусмотренное в пункте 2, должна отменить это предварительное официальное утверждение. В этом случае Договаривающаяся сторона должна незамедлительно уведомить держателя предварительного официального утверждения о том, что это предварительное официальное утверждение, предоставленное в соответствии с пунктом 2 выше, будет отменено по истечении шести месяцев после даты принятия этого решения с учетом того, что это предварительное официальное утверждение будет действительно по крайней мере в течение 12 месяцев с даты его предоставления.]

## Перечень 8

### Общие условия применения виртуальных методов испытания

#### 1. Схема виртуальных испытаний

В качестве базовой структуры для описания и проведения виртуальных испытаний должна использоваться следующая схема:

- a) цель;
- b) структурная модель;
- c) пограничные условия;
- d) нагрузка;
- e) расчеты;
- f) оценка;
- g) документация.

#### 2. Основные принципы компьютерной имитации и расчетов

##### 2.1 Математическая модель

Математическая модель предоставляется изготовителем. Она должна отражать всю сложность конструкции колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, подлежащих испытанию, в том, что касается требований соответствующих правил ООН, и ее пограничные условия.

Эти же положения применяются *mutatis mutandis* для испытания компонентов отдельно от транспортного средства.

##### 2.2 Процесс валидации математической модели

Математическая модель подвергается валидации в сопоставлении с условиями фактических испытаний.

С этой целью проводятся надлежащие физические испытания для сопоставления результатов, полученных при использовании математической модели, с результатами физического испытания. Должна быть доказана сопоставимость результатов этих испытаний. Изготовителем или технической службой должен быть подготовлен протокол валидации, который направляется органу по официальному утверждению.

Любые изменения математической модели или программного обеспечения, в результате которых протокол валидации может стать недействительным, должны доводиться до сведения органа по официальному утверждению, который может потребовать проведения процесса повторной валидации.

**2.3 Документация**

Изготовитель должен предоставить данные и вспомогательные инструменты, использованные для имитации и расчетов; они должны быть надлежащим образом задокументированы.

**3. Инструменты и содействие**

По запросу органа по официальному утверждению или технической службы изготовитель предоставляет необходимые инструменты, включая соответствующее программное обеспечение, или доступ к ним.

Кроме того, изготовитель оказывает надлежащее содействие органу по официальному утверждению или технической службе.

Предоставление доступа и оказание содействия технической службе не снимает с этой технической службы обязательств в отношении квалификации ее персонала, платы за пользование лицензионными правами и соблюдения конфиденциальности.

---